

看中文电影的次数与汉语听力能力的关系——
以 KRISTEN HOSANA 高中一学生为例
**HUBUNGAN INTENSITAS MENONTON FILM
DALAM BAHASA MANDARIN DENGAN KEMAMPUAN
MENYIMAK BAHASA MANDARIN SISWA KELAS X SEKOLAH
KRISTEN HOSANA MEDAN**

Ng Sugiroto, B.A., MTC SOL.

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia

Email : ngsugiroto@stbapia.ac.id

Evelyn Homan

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia

Email : evelyn_homan@yahoo.com

Abstract

The purpose of this research was to find out whether the number/amount of chinese movies watched by 1st grade of Kristen Hosana high school students would have positive impact with their mandarin listening ability. This research/study used quantitive research/study method, with 42 1st grade high school students of Kristen Hosana as the subjects. The test used in this paper are from YCT 3rd level questions, therefore the validity and reliability are trustworthy. Afterward used Excel software to process the data into data description display. Through the result of the data calculation of correlation analysis it can be known that $r = 0.69$ and referring to the interpretation of the correlation coefficient, the relationship between these two variables is high. These two variables were significantly related ($t = 6$). Therefore it can be concluded that the number of chinese movies watched by 1st grade high school students of Kristen Hosana is significantly related(affected) their listening ability.

Key word(s): the number of movies wathced; listening abiliby; chinese

第一章 前言

听力能力是衡量一个人的汉语水平标准之一。学汉语的四个主要方面是听、说、读、写。其中，听力能力是一个人学习汉语的基本能力。在两个人之间的交流，听力是很重要的。听力能力的培养需要我们在日常生活中，不断去听。收看电影对听力能力的提高有关系。看中文电影可以锻炼一个人的听力能力。

刘洪（2008）首先提到为了让影视片在教学中更好的发挥作用，他从老师和学生这两个角度来分析这个问题，他认为老师应该采用多媒体课件剪辑法，对所选的多媒体信息进行有目的剪辑；在教学中老师应该采用伴讲法，他指出老师在播放前实现提出学习任务，介绍影片的相关背景等。学生角度使用猜写法，配音法，扮演法。

刘巍（2010）认为影视作品作为语言教学的媒体在学生汉语交际能力的培养方面发挥着积极的作用。它能够让留学生在真实生动的语言环境中提高汉语交际能力，理解中国社会文化知识，提高语言学习的效率，因此，充分研究影视教学在留学生汉语学习和汉语交际能力培养中的作用具有积极的理论和实现意义。

陈静雯（2011）认为影视欣赏作为一种新兴的语言教学媒体，越来越多被应用到对外汉语教学中。她的研究着手于选择什么样的影视作品，她认为所选择的影视作品首先必须符合课程的教学目标，其次适合学生的语言水平，再次又能多角度反映汉语言文化的各个方面，为语言和文化教学提供便利。

赵妍（2012）、薄雪英（2012）认为用电影、电视剧作为电视剧材料有助于在较为轻松的氛围下学习，但在电影电视剧材料的选择上要做一些处理，教师应该充分备课，仔细分析视频中的台词、对话、动作、心理、表情所反映的文化因素和语言点，在播放时要精心设计、层层引导，在课前要使学生充分预习。

杨喃（2009）认为利用英文原版电影进行大学英语听力教学是一种十分有效的教学方法，有助于给学生创造出一个学习英语的良好氛围，使学生在这种半真实的语言环境中学

习语言，感受中西方文化差异，从而增强活学活用的外语交际能力，将会使学生在英语学习和个人成长等方面受益无穷。笔者三年的教听力课的经验证明。适当地利用英文原版电影进行教学符合现代化教学的要求，而基于计算机和课堂的“以学生为中心”的互动教学模式很好地挖掘了听力课潜力，调动了学生的积极性，实现了培养学生英语综合能力、特别是听说能力的目的。

第二章 理论依据

崔永华（2008：130）在徐英俊首先提到教学媒体可以从各种不同的角度分类，如按照教学内容，教学组织形式，媒体的交互性，媒体的抽象程度，用户的年龄段，投入（价格）等等。教学媒体可以分为两种那就是传统教学媒体和现代教学媒体。传统教学媒体也可以分为两种类型那就是直观教具，如仪器、实物等和示意教具，如图片、地图、表格等。现代教学媒体可以分为四种类型那就是视觉媒体，如幻灯、投影等；听觉媒体，如录音、激光唱盘等；视听媒体，如电影、电视、录像等和系统媒体，如语音教学系统等。

Arsyad（2011:49-50）首先提到视听媒体的优点和缺点。视听媒体的优点是可以帮助学生思考和讨论问题。除了鼓励和增加学习者的激励，电影和视频也可以嵌入态度和情感等方面。它也可以准确的描述了一个过程中，也可以再重复看。视听媒体的缺点是有的时候不适合学习的目标或需要，除非电影是自己专门设计的。不是所有学生可以通过电影收到或理解影片传达的信息。

段媛（2013）视听教学作为媒体教育技术的主体，强调利用视听设备提供具体的学习经验。利用视听媒体传播，不仅可以把教师、学生、教学内容、教学媒体都至于整个教学过程之中，同时还依据传播学中多种感官的思想，把视听媒体扩展为多种媒体，可解决视听教学“眼和耳”的局限。视听媒体辅助教学一直观形象、鲜明生动、化静为动的特点展现教材时，期建构的信息场容易促进学生积极思考，迅速搜寻以往概念并使其迅速流出，灵活转化，形成认知结构。运用视听媒体进行教学，一定要做到时间适度、内容合适、最

好是边讲边看。在运用视听媒体进行教学时，老师要有所提示：提出问题、激励探索、开启思路、揭示方法。学生要有所反馈，教师要有所评价，这本身就是一个获取知识、培养能力的过程。

据 Mukadimah Anggaran Dasar Karyawan Film dan Televisi 1995，电影或电视不仅是商品，而且是教育和信息工具。它作为革命的工具对社会上的人是非常有影响的。它可以团结了印尼的民族，促进民族和品格，基于建国五项原则。

Effendy 转引自 Bayu A' an Saputra (2015 : 77) 首先提到电影被认为是教育的好办法，电影有非常重要的作用。因此在许多大学、学校等，电影用于加紧业务。

Zakiah 转引自 Amin Jaenuri (2011 : 40-42) 首先提到在教育中使用电影对学习有许多好处。电影可以帮助学习者克服智力的障碍，如对于无能阅读或很难理解复杂概念的学生，通过电影可以帮助他们更清晰和更容易理解概念。

电影与听力能力

王利娟（2010）提到看电影练听力能力的优势：

1. 极强的趣味性

随着教育现代化的发展，教学设备和教学手段正发生急剧变化，有效推进了英语教学改革的发展。在多媒体教学环境下的今天，英文电影作为一种直观、形象、生动的方式越来越受到学生的青睐。英文电影有着吸引人的剧情，让学生如同身临其境，可以给学生提供一个外语环境，让学生不仅能理解到中外家庭的观念差异，还能学到一些经典的句子和极为有趣且很好玩的英文表达方式，边看边学边玩，在不知不觉中轻轻松松地学会英语。英语电影引起人的故事情节、极强的趣味性，可以使英语不再是望而生畏‘死气沉沉的学问，而成为妙趣横生、鲜活灵动的实现。

2. 鲜活的语境

传统的听力教学课程并没有把语境作为重要因素考虑进去，但是随着现代语言学理论和语言教学理论方法的不断发展，语境在外语教学中的作用开始受到重视。电影作为语言与文化的结合体被引入英语听力教学，是语言由平面变为立体，比起传统的听力资料，在某些方面具有优势。人们有时候可能会觉得很困惑，为什么自己学了近十年的英语，和外国人一交流，或是一看电影，发现对方说什么自己听不懂，这其中有一个很大的原因就是自己在学习英语是脱离了语境。语言环境就好像沟通人体血液；只有在语言环境中而濡泪染，才能真正“活学”，掌握语音、词汇、句型、思维和文化。

第三章 研究方法

本论文所使用的数据收集方式是调查问卷和测试。为了了解学生们收看中文电影的次数情况以及与汉语听力能力的关系，笔者对 Kristen Hosana 高中一学生进行调查。高中一学生有 123 位学生。从学生反馈的调查问卷，可以知道收看中文电影的学生有 42 位学生。然后笔者把 42 位学生进行调查，给他们考听力。笔者使用 YCT 第二级作为听力的考题。

第四章 研究结果与分析

根据调查结果，得知最大值为 93，最小值为 40，平均数为 (M) 70，中位数为 (Me) 73，众数为 (Mo) 80，和标准差为 (SD) 14.26。看中文电影的数据描述的频数和分布直可参以下表格：

表 4-1 看中文电影的频数(率)分布结果分析表

序号	按成绩分组	人数	比率频率 (%)	xi	fixi
1	40 - 48	4	10	44	176
2	49 - 57	6	14	53	318
3	58 - 66	7	17	62	434
4	67 - 75	6	14	71	426
5	76 - 84	14	33	80	1120
6	85 - 93	5	12	89	445
合计		42	100	399	2919

从表 4-1 可以得知，成绩达 40 - 48 分的人数有（4 人）或 10%，成绩达 49 - 57 分的人数有（6 人）或 14%，成绩达 58 - 66 分的人数有（7 人）或 17%，成绩达 67 - 75 分的人数有（6 人）或 14%，成绩达 76 - 84 分的人数有（14 人）或 33%，成绩达 85 - 93 分的人数有（5 人）或 12%。

看中文电影的成绩趋势

根据调查结果，可以得知 $M_0 = 70$ ， $M_i = 62.5$ ， $Sd_i = 12.25$ 。看中文电影的数据趋势可参考表 4-2

表 4-2 看中文电影的成绩趋势

序号	按成绩分组	人数	比率频率 (%)	估计状况
1	81 以上	6	14	高
2	63 - 81	24	57	中
3	44 - 63	10	24	低
4	44 以下	2	5	很低
合计		42	100	

剧以上的数据，可得知 $M_0 \gg M_i$ （70 \gg 62.5）。从此计算，可以得出结论，学生看中文电影的次数成绩估计状况偏中等。

听力能力的描述

根据调查，得知最大值为 100，最小值为 45，平均数为 (M) 73.09，中位数为 (Me) 77.4，众数为 (Mo) 80，和标准差为 (SD) 15.62。听力能力的描述数据的频数和分布直可参考表 4-3：

表 4-3 听力能力的频数(率)分布结果分析表

序号	按成绩分组	人数	比率频率 (%)	x_i	fix_i
1	45 - 54	6	14	50	297
2	55 - 64	5	12	60	298
3	65 - 74	6	14	70	417
4	75 - 84	14	33	80	1113
5	85 - 94	7	17	90	627
6	95 - 100	4	10	98	390
合计		42	100	445	3141

从表 4-3 可以得知，成绩达 45 - 54 分的人数有 (6 人) 或 14%，成绩达 55 - 64 分的人数有 (5 人) 或 12%，成绩达 65 - 74 分的人数有 (6 人) 或 14%，成绩达 75 - 84 分的人数有 (14 人) 或 33%，成绩达 85 - 94 分的人数有 (7 人) 或 17%，成绩达 95 - 100 分的人数有 (4 人) 或 10%。

听力能力的成绩趋势

根据调查，可以得知 $M_0 = 73$ ， $M_i = 50$ ， $Sd_i = 16.67$ 。听力能力的描述数据趋势可参考表 4-4

表 4-4 听力能力的成绩趋势

序号	按成绩分组	人数	比率频率 (%)	估计状况
1	75 以上	25	60	高
2	50 - 75	14	33	中
3	25 - 50	3	7	低
4	25 以下	0	0	很低
合计		42	100	

剧以上的数据，可得知 $M_0 \gg M_1$ ($73 \gg 50$)。基于这些计算，可以得出结论，学生听力能力的成绩估计状况偏中等。

效度

为了调查问卷的准确性，笔者进行调查问卷的有效度。在检验问卷的效度时，笔者使用“Pearson 相关系数”公式。

表 4-5 问卷的有效性数据结果

项	N	ΣX	ΣY	ΣXY	ΣX^2	ΣY^2	r	r table	结论
1	42	100	1165	2986	280	33647	0.898	0.304	有效
2	42	107	1165	3220	331	33647	0.904	0.304	有效
3	42	117	1165	3368	343	33647	0.813	0.304	有效
4	42	143	1165	4146	525	33647	0.796	0.304	有效
5	42	146	1165	4144	526	33647	0.601	0.304	有效
6	42	107	1165	3075	289	33647	0.724	0.304	有效
7	42	65	1165	1853	117	33647	0.338	0.304	有效
8	42	138	1165	3933	472	33647	0.668	0.304	有效
9	42	118	1165	3380	348	33647	0.722	0.304	有效
10	42	124	1165	3542	382	33647	0.704	0.304	有效

根据表 4-5 可得知共有 10 项调查题是有效度的 ($\alpha = 5\%$, $N = 42$, $r_{table} = 0.304$)。具体计算见附录 8。

由于本文使用了 YCT（三级）作为考题，于是试题的信度是可靠的。

信度

为了测量问卷的信度，笔者采用“克隆巴赫 α 系数”公式。问卷的信度的数据结果可参考表 4-6：

表 4-6 问卷的可信度数据结果

项	N	ΣX	ΣY	ΣXY	ΣX^2	ΣY^2	S_i^2
1	42	100	1165	2986	280	33647	1.00
2	42	107	1165	3220	331	33647	1.39
3	42	117	1165	3368	343	33647	0.41
4	42	143	1165	4146	525	33647	0.91
5	42	146	1165	4144	526	33647	0.44
6	42	107	1165	3075	289	33647	0.39
7	42	65	1165	1853	117	33647	0.39
8	42	138	1165	3933	472	33647	0.44
9	42	118	1165	3380	348	33647	0.39
10	42	124	1165	3542	382	33647	0.38

根据表 4-6 可得知共项目具有良好的可信度 ($\alpha = 5\%$, $N = 42$, $r = 0.88$)。据 Arikunto 的表，问卷的可信度是很高的。具体计算见附录 9。

由于本文使用了 YCT（三级）作为考题，于是试题的信度是可靠的。

相关分析

为了找出收看中文电影的次数与听力能力的关系，笔者进行分析。分析后，结合具体情况，得出结论。笔者是采用积矩相关分析。积矩相关分析的数据计算如下：

$$r_{xy} = \frac{(N \Sigma XY) - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{[(N \Sigma X^2) - (\Sigma X)^2][(N \Sigma Y^2) - (\Sigma Y)^2]}}$$

$$\begin{aligned}
 &= \frac{(42 \times 219920) - (2922)(3070)}{\sqrt{[(42 \times 211626) - (2922)^2][(42 \times 234400) - (3070)^2]}} \\
 &= \frac{9236640 - 8970540}{\sqrt{[8888292 - 8538084][9844800 - 9424900]}} \\
 &= \frac{266100}{\sqrt{350208 \times 419900}} \\
 &= \frac{266100}{\sqrt{147052339200}} \\
 &= \frac{266100}{383474.0398} \\
 &= 0.69
 \end{aligned}$$

根据数据计算，可以得知 $r = 0.69$ ， $\alpha = 5\%$ ， $N = 42$ ， $r_{table} = 0.304$ ($r > r_{table}$)。这表明 H_0 被拒绝和 H_a 被接受，因此 Kristen Hosana 高中一学生看中文电影的次数与听力能力有关系。这表明学生看电影的次数越搞，学生的听力能力越高。据 Arikunto 的表，看电影与听力能力的关系是高的。具体计算见附录 10。

T 检验

这种分析方法用来分析研究看电影的次数如何与听力能力有显著地关系。根据 T 检验的计算，如果 $t > t_{table}$ ，这表明 H_0 被拒绝和 H_a 被接受。T 检验数据计算如下：

$$t = \frac{r\sqrt{N-2}}{\sqrt{1-r^2}}$$

$$\begin{aligned} &= \frac{0.69\sqrt{42-2}}{\sqrt{1-(0.69)^2}} \\ &= \frac{0.69\sqrt{40}}{\sqrt{1-0.4761}} \\ &= \frac{0.69 \times 6.3246}{0.7238} \\ &= \frac{4.3639}{0.7238} \\ &= 6 \end{aligned}$$

根据数据计算，可以得知 $t = 6$ ， $\alpha = 5\%$ ， $N = 42$ ， $t_{table} = 0.95$ ($t > t_{table}$)。这表明 H_0 被拒绝和 H_a 被接受，因此看中文电影的次数与听力能力有显著关系。

研究结果

研究结果表明 Kristen Hosana 高中一学生看中文电影的次数与听力能力有关系。通过相关分析的数据计算可以得知 $r = 0.69$ ，参考相关系数的解释（如在第三章，表 3.4 第 36 页），这两变量的关系是高 / 强。这两个变量有显著关系 ($t = 6$)。根据以上的研究结果可以得出结论，看中文电影的次数与听力能力之间的关系是高。从看中文电影次数的结果可以得知成绩很低的人数有（2 人）或 5%，成绩低的人数有（10 人）或 24%，成绩中的人数有（24 人）或 57%，成绩高的人数有（6 人）或 14%（参考表 4-2 看中文电影的成绩趋势）。从听力能力的结果可以得知没有学生得到很低的成绩，成绩低的人数有（2 人）或 7%，成绩中的人数有（14 人）或 33%，成绩高的人数有（25 人）或 60%（参考表 4-4 听力能力的成绩趋势）。

第五章 结论

结论

据本文的研究结果，可以得出结论，Kristen Hosana 高中一学生看中文电影的次数与听力能力有显著的关系。通过相关分析的数据计算可以得知 $r = 0.69$ ，参考相关系数的解释，这两个变量的关系是高。通过 T 检验可以得知 $t = 6$ 。

学生看中文电影次数的平均成绩是 70，学生听力能力的平均成绩是 73.09。从此可得出结论，学生看中文电影的次数越高，学生的听力能力越高。

建议

基于以上的结论，笔者建议：

1. 老师

希望教师可以使用视听媒体，尤其是电影来教汉语，为了让学生提高自己的汉语水平。

2. 学生

希望学生可以多看中文电影为了提高自己的汉语水平，尤其是听力能力。

参考文献

- [1] 薄雪英. 论电影在对外汉语听力教学中的作用 [D]. 兰州大学, 2012
- [2] 陈静雯. 对外汉语教学中影视欣赏的选材问题——从《建国大业》和《家有儿女》两部影视作品谈起 [J]. 电影评价, 2011
- [3] 崔永华. 对外汉语教学设计导论 [M]. 北京: 语言大学出版社, 2008
- [4] 段媛. 利用视听媒体创设学习情境 [J]. 云南: 云南民族大学, 2013

- [5]刘洪. 影视与汉语听说教学 [J]. 乌鲁木齐职业大学学报, 2008
- [6]刘巍. 影视教学与留学生汉语交际能力的培养 [J]. 现代交际, 2010
- [7]唐荔. 汉语“视听说”课程教学初探 [J]. 北京广播电视大学学报, 1997
- [8]田海燕. 英语听力策略研究与学习者自主性培养 [D]. 山西大学, 2006
- [9]王利娟. 看电影顺练英语听力的利弊浅析 [J]. 河南: 河南科技学院, 2010
- [10]谢竟贤、董剑桥. 伦多媒体与多模态下的大学英语听力教学 [J]. 江苏: 江南大学外国语学院, 2010
- [11]杨喃. 英文原版电影在大学英语听力教学中的运用 [J]. 山东: 山东省工会管理干部学院, 2009
- [12]张卿雅、秦碧珍. 关于《社会学》教学中使用电影教学的反思 [J]. 广东: 韶关学院法学院, 2014
- [13]赵妍. 让中文影视剧走进对外汉语听力教学课堂 [J]. 安徽文学(下半月), 2012
- [14]郑新民、王玉山. 如何在外语教育研究中科学地使用调查法 [J]. 上海外国语大学, 2014
- [15]郑荣俊. 于宜 F. tandean 高中生的汉语学习兴趣与学习成绩的相关性研究 [D]. 印尼苏北棉兰亚洲国际友好学院, 2014
- [16] Ahmad, Haidir. *Hubungan Intensitas Menonton Tayangan Acara Memasak Di Televisi Terhadap Pengetahuan Bidang Boga Pada Siswa Kelas XII Jasa Boga SMK Negeri 6 Yogyakarta* [D]. Yogyakarta, 2012
- [17] Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* [M]. Jakarta : Rineka Cipta, 2013
- [18] Arsyad, Azhar. *Media Pembelajaran* [M]. Jakarta : Rajagrafindo Persada, 2011
- [19] Asyhar, Rayandra. *Kreatif Mengembangkan Media Pembelajaran* [M]. Jakarta : Gaung Persada (GP) Press Jakarta, 2011
- [20] Azwar, Saifuddin. *Sikap Manusia : Teori Dan Pengukuran* [M]. Yogyakarta : Liberty, 2000

- [21] Jaenuri, Amin. *Pengelolaan Kelas Dalam Film The Ron Clark Story Dan Implikasinya Terhadap Penanaman Kedisiplinan Siswa* [D]. Yogyakarta, 2011
- [22] Muryanti, Sri. *Upaya Meningkatkan Kemampuan Menyimak Melalui Metode Bercerita Dengan Media Gambar Pada Anak* [J]. Semarang , 2014
- [23] Nuryani, Evi. *Hubungan Intensitas Mengakses Facebook Dengan Motivasi Belajar Siswa SMA Negeri 2 Tenggarong Seberang* [J]. Samarinda , 2014
- [24] Prastiyani, Dwi. *Keefektifan Penggunaan Media Brettspiel 4 Gewinnt Dalam Pembelajaran Keterampilan Membaca Teks Bahasa Jerman Peserta Didik Kelas XI SMA Negeri 1 Sedayu Bantul* [D]. Yogyakarta, 2013
- [25] Ramadhan, Lela. *Hubungan Intensitas Menonton Film Berbahasa Jerman Dengan Kemampuan Menyimak* [D]. Bandung, 2014
- [26] Royanilh. *Peningkatan Kemampuan Menyimak Melalui Penerapan Metode Permainan Bisik Berantai Pada Siswa Kelas III MI ATH-Thoyyibiyah Kalideres Jakarta Barat Tahun Pelajaran 2013 / 2014* [D]. Jakarta, 2014
- [27] Rusman. *Model-Model Pembelajaran Mengembangkan Profesionalisme Guru* [M]. Jakarta : Rajagrafindo Persada, 2012
- [28] Saputra, B. A. *Representasi Nasionalisme Dalam Film “Gie” Karya Riri Riza* [J]. Samarinda, 2015
- [29] Setiowati, Ening. *Pengaruh Penggunaan Media Wayang Terhadap Kemampuan Menyimak Dongeng Di Kelas V SDN 1 Serang Dan SDN 2 Mantrianom Kecamatan Bawang Banjarnegara* [D]. Yogyakarta, 2012
- [30] Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* [M]. Bandung : Alfabeta, 2011